

**Wirtschaft:
Entwicklung im Zeitraffer**

Während ziemlich ganz Europa 150 Jahre für den Wandel von der Landwirtschaft zur Industrialisierung brauchte, schaffte Liechtenstein das in knapp 40 Jahren. 1924 schloss es mit der Schweiz einen Zollvertrag ab, der sich zwei Jahrzehnte später als eminent wirksame Starthilfe des konjunkturellen Aufschwungs entpuppte. Heute zählt das Fürstentum zu den höchstindustrialisierten Ländern und auf zwei Einwohner bereits etwas mehr als ein Auto. Zufall? Nicht nur. Die Liechtensteiner sind alemannischen Geblüts. Und Alemannen sind beneidenswert geschäftige Leute.

**Economy:
Development in Quick
Motion**

While most of Europe needed 150 years to convert from an agricultural to an industrial economy, Liechtenstein accomplished the task in barely 40 years. The Customs Treaty it concluded with Switzerland in 1924, proved two decades later to be an eminently effective aid for launching into the economic upsurge. Today, Liechtenstein ranks with the most highly industrialized countries and there is already slightly more than one car for every two inhabitants. Is this coincidence? Hardly. The Liechtenstein people are of Alemannic stock. And the Alemanni are enviably industrious people.

**Quelques mots
sur l'économie**

Alors que presque toute l'Europe a pris 150 ans pour passer de l'agriculture à l'industrialisation, le Liechtenstein a accompli cet exploit en 40 ans à peine. En 1924, il concluait une convention douanière avec la Suisse qui, deux décennies plus tard se révélerait un support de départ éminemment efficace dans son essor conjoncturel. Actuellement le Liechtenstein compte parmi les pays les plus industrialisés de la planète et on y trouve déjà plus d'une auto pour deux habitants. Destin? Pas seulement. Les Liechtensteinois sont d'origine allemande. Et les Alamans sont des gens actifs à faire envie...

**Economía:
desarrollo en cámara
acelerada**

Mientras a la mayor parte de Europa le llevó más de 150 años para pasar de la agricultura a la industrialización, Liechtenstein se las ha arreglado con 40. En 1924 se llegó a un acuerdo aduanero con Suiza que resultó ser, al cabo de dos décadas, un detonador más que efectivo del desarrollo económico. Hoy por hoy es el Principado uno de los países más altamente industrializados, y a sus habitantes les toca un poco más de un auto por barba. ¿Buena suerte? No tan sólo. Los habitantes de Liechtenstein son de tribu almana. Y los alamanes son gente de una labioriosidad envidiable.